El foco, la estructura informativa y el *ser* focalizador en el español cibaño¹
Focus, information structure, and focalizing *ser* in Cibaño Spanish

Timothy Gupton
University of Georgia
gupton1@uga.edu

abstract

According to Zubizarreta (1998), a constituent that satisfies information focus must appear at the rightmost sentence edge in Spanish, the result of which predicts SVO order for replies to object narrow-focus questions and VOS for replies to subject narrow-focus questions. In the current article, we examine the results of an experimental study exploring the syntax-information structure interface in Cibaño Spanish. The results include two findings that do not support the predictions of Zubizarreta (1998): 1) SV or VS word order is possible for subject narrow-focus contexts 2) contrastive/corrective focus is encoded *in situ*, with (S)VO, which does not support a strict SV(O) syntax. After examining the empirical results, we explore the technical implications of encoding exhaustivity in the syntactic model of Cibaño Spanish.

key words: syntax, information structure, focus, focalizing *ser*, Dominican Spanish

resumen

Según Zubizarreta (1998), el constituyente con foco informativo tiene que aparecer en el linde derecho de la oración en español, lo cual predice el orden SVO para oraciones con foco estrecho en el objeto, y VOS para oraciones con foco estrecho en el sujeto. En el artículo presente, examinamos los resultados de un estudio experimental sobre el español cibaño que investiga esta interfaz entre la estructura informativa y la sintaxis. Los resultados sugieren dos resultados que no cumplen con las predicciones de Zubizarreta (1998): 1) para contextos de foco estrecho en el sujeto se permite o SV o VS, 2) el foco contrastivo-correctivo se codifica *in situ*, con (S)VO, lo cual no apoya una sintaxis estricta SV(O). Luego de examinar los resultados empíricos, exploramos las implicaciones técnicas para la codificación de foco exhaustivo en el modelo sintáctico del español cibaño.

palabras clave: sintaxis, estructura informativa, foco, *ser* focalizador, español dominicano

nota biográfica

Timothy Gupton es profesor asociado de lingüística hispánica en el Departamento de Lenguas Románicas de la Universidad de Georgia (EE.UU.). Investiga la sintaxis dentro del marco teórico generativo, buscando acercamientos experimentales que arrojen luz sobre debates teóricos. Publicó el libro *The syntax-information structure interface: Clausal word order and the left periphery in Galician* (2014, Mouton-DeGruyter) y coeditó el volumen *East and West of the Pentacrest: Linguistic studies in honor of Paula Kempchinsky* (2021, John Benjamins) con Elizabeth Gielau.

¹ Esta investigación se llevó a cabo con la cooperación de la Pontificia Universidad Católica Madre y Maestra, Campus Santiago de los Caballeros, la Universidad de Georgia (EE.UU.) más el apoyo financiero de una beca *Fulbright US Scholar* (8436-DR) en el otoño del 2018.

Agradezco a los revisores anónimos de *RILI* sus correcciones y sugerencias constructivas a este artículo, que ha beneficiado bastante de ellas. Como suele reconocerse en estos casos, los errores restantes son solo míos.

1. Introducción

La lengua española permite bastante flexibilidad en cuanto al orden de los constituyentes dentro de la oración:²

(1) a.	Juan comió una manzana.	SVO (Sujeto-Verbo-Objeto)
b.	JUAN comió una manzana.	<u>SVO</u>
c.	Comió una manzana Juan.	VOS
d.	Comió Juan una manzana.	VSO

No obstante, varios investigadores han notado que esta flexibilidad no es ni libre ni total (p.ej. Ordóñez 2000; Zubizarreta 1998). Para Zubizarreta (1998), la aceptabilidad de la oración depende del contexto informativo, en particular, el contenido focal influye en cuáles órdenes sintácticos se aceptan y cuáles se consideran inaceptables (#). Considérense los ejemplos en (2):

- (2) *Contexto*: ¿Quién comió una manzana?
a.	#Juan comió una manzana.	#SVO
b.	#JUAN comió una manzana.	# <u>SVO</u>
c.	Comió una manzana Juan.	VOS
d.	#Comió Juan una manzana.	#VSO

Según la propuesta de Zubizarreta, dentro de un contexto interrogativo con foco estrecho en el sujeto, solo el orden VOS (2c) es aceptable. Así, el orden SVO en (2a), sin énfasis prosódico en el sujeto solo se acepta sin contexto previo. Según ella, el orden SVO en (2b), con énfasis prosódico en el sujeto, solo se acepta cuando hay foco contrastivo o correctivo en el sujeto.³ Luego, el orden VSO en (2d) es inaceptable porque el sujeto no aparece al lado derecho de la oración. En fin, la información que satisface el foco informativo tiene que aparecer en el linde

² Tanto el uso de mayúsculas como el de subrayado en (1b, 2b) indica énfasis prosódico en ese constituyente.

³ En este contexto, (2b) solo sería aceptable para corregir una aseveración previa incorrecta, como en (i), donde interlocutor C corrige la declaración errónea de B:

- (i) Contexto: A—¿Quién comió una manzana?
B—Comió una manzana Miguel.
C—JUAN comió una manzana (no Miguel).

derecho de la oración en español. De forma semejante, cuando hay foco estrecho en el objeto, el constituyente desconocido, que contesta la pregunta parcial, también aparece en el linde derecho:

(3) *Contexto: ¿Qué comió Juan?*

- a. Juan comió una manzana.
- b. ~~Juan~~ comió una manzana.
- c. ~~Juan comió~~ una manzana.

En (3a-c), hay varias maneras de contestar la pregunta, pero la información temática—en estos ejemplos *Juan comió*—ya presente en la pregunta anterior, se queda en el linde izquierdo, donde se puede elidir en respuestas más cortas (3b, c). Asumiendo la definición de p.ej. Jackendoff (1972), se entiende *la información temática* como información presupuesta, compartida entre interlocutores. La bibliografía variacionista (véase p.ej. Morales 1997, 1999) también confirma el hecho de que la información vieja o presupuesta tiende a aparecer en posición preverbal.⁴ La información remática—en este caso, *una manzana*—representa información no compartida entre interlocutores, y aparece en el linde derecho. Sin embargo, muchos autores han reconocido la posibilidad de contestar una pregunta de foco estrecho en el sujeto con orden SVO, como se ve en (4a, b).

(4) a. A: ¿Quién trajo este diario?

B: Yo lo traje / *Ø lo traje (Silva Corvalán 2001: 155)

b. A: ¿Quién rompió la ventana?

B: Yo lo hice (Morales 1997: 164)

Además, varias investigaciones empíricas recientes (p.ej. Feldhausen & Vanrell 2015; Gabriel 2010; Hoot 2012, 2016; Jiménez-Fernández 2015; Leal, Destruel & Hoot 2018; Muntendam 2013) han revelado que, mientras cierta cantidad de informantes confirman las predicciones de esta propuesta, existen varias posibilidades adicionales aceptadas entre hablantes de múltiples variedades de español. Teniendo en cuenta esa variación diatópica, en el artículo presente, examinamos los resultados de un estudio experimental sobre el español cibaño investigando la

⁴ Agradecemos a un revisor anónimo de *RILI* por haber sugerido estas referencias.

posible influencia de la estructura informativa sobre su sintaxis. Los resultados sugieren dos resultados que no apoyan las predicciones de Zubizarreta (1998): 1) se permite o SV o VS en contextos de foco estrecho en el sujeto, así que es flexible en su ubicación, 2) el foco contrastivo-correctivo se codifica preferentemente *in situ*, o sea con (S)VO, lo cual revela una especie de sincretismo sintáctico entre foco estrecho y foco contrastivo-correctivo. Sin embargo, no interpreto este aparente sincretismo como evidencia de una sintaxis estricta SV(O). Otro hallazgo es que 3) el foco exhaustivo del *ser* focalizador parece ser flexible. Luego de examinar los resultados empíricos, exploramos lo que implican para la codificación del foco exhaustivo en el modelo sintáctico del español cibaño. En el próximo apartado, examinamos las bases empíricas y teóricas que orientan el estudio actual.

2. Bases empíricas y teóricas

Como hemos visto brevemente en la introducción, la estructura informativa es una variable muy importante en el cálculo de aceptabilidad de una oración en español. Como se ha reconocido, el foco se puede entender de varias maneras (véase p.ej. Rochemont 1986), lo cual complica el asunto. A continuación, presentamos las definiciones fundamentales de foco informativo y foco contrastivo-correctivo, y luego algunos estudios empíricos que han investigado estos fenómenos con metodologías experimentales. Antes de proseguir, veamos las preguntas de investigación que se pretenden contestar en el estudio actual:

- 1) ¿Cómo se codifica el foco estrecho en el español cibaño?
- 2) ¿Cómo se codifica el foco contrastivo-correctivo en el español cibaño?
- 3) ¿Existe una sintaxis exclusivamente SV(O) en el español cibaño?

Los apartados siguientes sirven para contextualizar y motivar estas preguntas de investigación.

2.1. El foco informativo

En el estudio de Zubizarreta (1998), que presupone una sintaxis generativa, el foco [+F] se asigna a un constituyente como diacrítico pragmático que indica el foco informativo.⁵ El foco se relaciona con la formación de una pregunta, que puede asumir varias formas (5):

- (5) a. sujeto u objeto (foco estrecho): *¿Quién...?, ¿Qué...?*
- b. el predicado (foco en el predicado): *¿Qué hizo...?*
- c. la oración (foco ancho): *¿Qué pasó?*

Clasificadas de esta manera, las oraciones que examinamos brevemente en (2) y (3) se entienden como respuestas a una pregunta con foco estrecho en el sujeto. El proceso de crear oraciones interrogativas se suele entender como la creación de una variable en el elemento *qu-* y el constituyente que resuelve esta variable es el foco, lo cual debe aparecer en la respuesta para cumplir con las demandas de la interacción (véase p.ej. López 2009). Entonces, para casos de foco estrecho en el sujeto, se indica el foco como en (6):

- (6) *Contexto:* *¿Quién comió una manzana?*
- a. #*[Juan]_{+F}* comió una manzana. #SVO
- b. #*[JUAN]_{+F}* comió una manzana. #SVO
- c. Comió una manzana *[Juan]_{+F}*. VOS
- d. #Comió *[Juan]_{+F}* una manzana. #VSO

En (6), el constituyente *[Juan]* resuelve la variable creada por la interrogación parcial. Según la propuesta de Zubizarreta, este constituyente tiene que alinearse con el estrés nuclear de la oración, que en español tiene que aparecer en la última palabra acentuada de la oración. De las oraciones (6a-d), (6c) es la única con el foco [+F] en la última palabra, alineado con el estrés nuclear y, por tanto, es la única posibilidad aceptable en este contexto. Resumiendo, el estrés

⁵ Zubizarreta (1998) reconoce la complicación inherente en la asignación de rasgos relacionados con la estructura informativa dentro de un modelo que (pre)supone que la operación sintáctica fundamental de fusión está motivada por el cotejo de rasgos léxicos y funcionales. Rizzi (1997) y varios colegas que trabajan usando una sintaxis cartográfica entienden que los rasgos involucrados en la periferia de la izquierda como *rasgos criterios*. Una alternativa propuesta por López (2009) entiende la asignación de rasgos informativos como un proceso de interfaz de la sintaxis con el módulo de Pragmática, lo cual ocurre al final de cada fase derivacional.

nuclear y el foco tienen que alinearse en el linde derecho de la oración para que una oración sea aceptable. La necesidad esta correspondencia puede abrir paso a movimientos sintácticos y alteraciones del orden básico SVO en español, como en el caso de (6c), donde se supone que el predicado se ha desplazado hasta la izquierda del sujeto. En (7), representamos un paso derivacional intermedio en el que acabamos de fusionar el argumento externo *Juan* en su posición temática donde se le asigna papel de AGENTE.

En este modelo seguimos la Hipótesis de la Uniformidad de Asignación Temática de Baker (1988) aplicada a una sintaxis Minimista (Chomsky 1995 *et sequens*), lo cual genera en la base una configuración SVO en español. Suponiendo que el verbo se fusiona internamente, subiendo al núcleo de T para cotejar rasgos de concordancia (semejante a lo que se propone en Pollock 1989) y tal vez rasgos PPE (de acuerdo con Alexiadou & Anagnostopoulou 1998), en el paso siguiente, generaría el orden VSO (8).

(8) [T' comió_[v+v] [S_v Juan [v' ~~comió~~_[v] [S_v [SD una manzana] [v ~~comió~~]]]]]

Se supone que, en lugar de este paso, llegamos a una configuración VOS aplicando una operación que se llama *movimiento prosódico* (movimiento-p), que desplaza el objeto (semejante al *object shift* propuesto por Torrego 1998), adjuntándolo a Sv (9) antes de la subida del verbo a T.

(9) [T' comió_[v+v] [S_v [SD una manzana] [S_v Juan [v' ~~comió~~_[v] [S_v [~~SD una manzana~~] [v ~~comió~~]]]]]]]

La configuración que resulta en (9) es apropiada para la alineación de estrés nuclear y foco al final de la oración, pero no es la única manera posible de entender el movimiento-p. Una la

propuesta alternativa es la de Ortega-Santos (2016) que, simplificando un poco los detalles precisos para los fines de este artículo, propone que el constituyente con rasgo [+F] se coteja en el especificador de la proyección SFoc de Rizzi (1997). Luego, el remanente de ST se mueve al especificador de STop (10).

$$(10) \quad [_{STop} [_{ST} \text{comió una manzana}] [_{Top'} [_{SFoc} [\text{Juan}]_{+F} [_{Foc'} [_{ST} \dots]]]]$$

Así el cotejo del rasgo criterial de [+F], semejante al rasgo [Neg] Haegeman (1995), se coteja y la subida del remanente *comió una manzana* aparece como constituyente topical, de acuerdo con su estatuto de terreno común en la estructura informativa, ya que aparece en la pregunta anterior *¿Quién comió una manzana?* Para cumplir con los objetivos del estudio actual, el mecanismo sintáctico preciso que genera el movimiento-p de Zubizarreta (1998) no es de suma importancia, tanto como la documentación de las tendencias del español cibaño. Si los datos empíricos no confirman la propuesta teórica, los detalles del mecanismo de movimiento-p son de escasa relevancia.

2.2. El foco contrastivo-correctivo y *ser* focalizador

El foco contrastivo *ex situ* aparece en la propuesta cartográfica de Rizzi (1997) en posición preverbal como parte del SC escindida, o la periferia izquierda, en una proyección que se llama SFoc (11).

$$(11) \quad \underbrace{SFuerza > STop > SFoc > SFin}_{SC = \text{la periferia izquierda}} > ST > Sv > SV$$

Jerárquicamente, SFoc aparece entre el tópico dislocado a la izquierda con clítico (ing. *clitic-left dislocated topic*, o *CLLD*) y el sujeto preverbal en especificador de ST. Se ha visto en §2.1 que una pregunta de foco informativo abre una variable y su respuesta la resuelve. Según la explicación de López (2009), el foco contrastivo-correctivo (FCC) abre y resuelve simultáneamente una variable para remediar una afirmación errónea previa, como en (12).

- (12) A — Mónica compró un suéter.
 B — UNA BUFANDA compró (no un suéter).

Para López (2009), la falta de negación es muy importante para crear el contexto ideal en el que el constituyente FCC hace la labor de cancelar el enunciado incorrecto previo y corregirlo. Bianchi y Bocci (2012), en su estudio sobre foco correctivo en italiano, concuerdan que existe una diferencia entre contraste (13) y corrección (14).

- (13) Contexto: A: Maria era molto elegante l'altra sera a teatro.
 'María estuvo muy elegante ayer en el teatro.'
 a. B: Si era messa un armani, non uno stracetto di H&M.
 b. B': #Un armani si era messa, non uno stracetto di H&M.
 'Ella llevó un armani, no un vestido barato de H&M.'
- (14) Contexto: A: L'altra sera a teatro, Maria si era messa uno stracetto di H&M.
 'Ayer al teatro, María llevó un vestido barato de H&M.'
 a. B: Si era messa un armani, non uno stracetto di H&M.
 b. B': Un armani si era messa, non uno stracetto di H&M.
 'Ella llevó un armani, no un vestido barato de H&M.'

Como se puede ver, en continuaciones contrastivas (13), interlocutor B elabora la aseveración de interlocutor A respecto al aspecto de María, lo cual imposibilita la corrección *ex situ* en (13b); en continuaciones correctivas (14), interlocutor B rechaza lo que asevera interlocutor, aportando una corrección que puede aparecer en posición o *in situ* o *ex situ*. Teniendo en cuenta que el FCC puede aparecer en más de una posición, junto con el hecho de que existe el fenómeno de *ser* focalizador en el Caribe (15a, b, ambos de Sedano 1990: 91), queremos averiguar si se puede codificar el foco en las posiciones *in situ* y *ex situ* en el español dominicano cibaeño.

- (15) a. $\underbrace{\text{a ellos les dieron}}_{\text{CLA}} \text{ fue } \underbrace{\text{un seminario}}_{\text{C1}}$ (Sedano, 1990: 91)
 b. $\underbrace{\text{Mamá tiene que ir}}_{\text{CLA}} \text{ es } \underbrace{\text{al mercado}}_{\text{C1}}$

Según Sedano (1990), el *ser* focalizador se encuentra entre un constituyente clausular (CLA) y un constituyente (C1) que completa el sentido de la construcción. Adoptamos la observación de Camacho (2006), que nota que el constituyente con foco (C1) se encuentra al lado derecho de la forma de *ser* y se entiende como *exhaustivo*. Siguiendo a Kiss (1998), la exhaustividad codifica el hecho de que no queda alternativa posible al constituyente en cuestión, en este caso el que aparece al lado derecho de *ser*. El *ser* focalizador se solapa con el foco contrastivo-correctivo en que las dos estructuras expresan la exhaustividad. De acuerdo con las investigaciones de Curnow y Travis (2003) y Pato (2010) sobre el *ser* focalizador en el español colombiano, esta estructura puede usarse para resaltar un constituyente con foco informativo o con foco contrastivo. Además, según Díez del Corral Areta (2016), el constituyente que aparece después del *ser* focalizador puede tener varias funciones sintácticas en la variedad colombiana.

2.3. Resultados de los estudios empíricos sobre el foco informativo y contrastivo

Como indicamos arriba, los estudios previos que recolectaron datos empíricos de varios dialectos han indicado que, en casos de foco estrecho, hay más posibilidades sintácticas de lo que predice la propuesta de Zubizarreta (1998). La gran mayoría de estos estudios emplean tareas de juicio de aceptabilidad (TJA) en las que se comienza con un contexto discursivo seguido por respuestas emparejadas como (16) de Jiménez-Fernández (2015: 125).

- (16) Contexto: El chocolate que tenía escondido ya no está. ¿Quién lo ha encontrado?
- a. Lo encontró Jimena. Y se lo ha comido entero.
 - b. Jimena lo encontró. Y se lo ha comido entero.

En cada caso, se evalúan las dos respuestas que aparecen como continuaciones posibles. La investigación de Gabriel (2010) encontró que, entre hablantes argentinos de Buenos Aires y Neuquén, el foco estrecho en el sujeto se puede realizar *in situ* en orden $S_{[+F]}VO$ o $VOS_{[+F]}$. Hoot (2012) examinó a dos grupos, un grupo monolingüe que provenía de Guanajuato y otro grupo de herencia de descendencia mexicana que vivía en Chicago, administrándoles TJA con escala Likert. Ambos grupos prefirieron indicar el foco estrecho con la prosodia en lugar de transformaciones sintácticas: o sea, expresaron una preferencia por $S_{[+F]}VO$ en casos de foco

estrecho en el sujeto y SVO_[+F] en casos de foco estrecho en el objeto —incluso en casos cuando un sintagma preposicional (SP) aparecía después del objeto con foco estrecho (17).

- (17) *¿Qué le dio tu mamá a tu sobrino?*
a. Mi mamá le dio [un chocolate]_[+F] a mi sobrino.
b. Mi mamá le dio [a mi sobrino] [un chocolate]_[+F] [~~a mi sobrino~~]

Para respuestas como (17a), la propuesta de Zubizarreta predice que la falta de correspondencia entre el foco y el estrés nuclear rinde inaceptables tales oraciones. La única manera de rescatarlas es la aplicación del movimiento-p al SP [*a mi sobrino*], desplazándolo a la izquierda de [*un chocolate*] para evitar que se le asigne estrés nuclear (17b).

Los hablantes de español andino que participaron en el estudio de Muntendam (2013) aceptaron todas las posibles oraciones con foco estrecho en el sujeto en el linde izquierdo de la oración en lugar del linde derecho. Los hablantes nativos monolingües del estudio de Leal, Destruel y Hoot (2018, 2019), que investigó la adquisición de la estructura informativa entre aprendientes de español como segunda lengua (L2), eran de México y Chile. Estos participantes tampoco asignaron el foco informativo al constituyente en el extremo derecho de la oración. Luego, Jiménez-Fernández (2015) examinó a hablantes del norte (Madrid y más al norte) y del sur (Extremadura y Andalucía) de España, recolectando juicios de gramaticalidad con TJA y escala Likert de tres puntos. Los resultados indicaron que ambos grupos aceptaron la expresión de foco estrecho en el sujeto con orden S_[+F]VO aproximadamente la mitad del tiempo con predicados transitivos, y con orden VOS_[+F] en aproximadamente el 80% de las respuestas. Con predicados intransitivos inacusativos, se registró una diferencia notable: aunque ambos grupos aceptaron VS_[+F] en aproximadamente el 95% de los casos, los sureños aceptaron S_[+F]V mucho más (63%) que los norteños (18%). En contextos diseñados para evocar FCC en el objeto, los sureños aceptaron el FCC un poco más que los norteños (92% v. 85%) en posición *ex situ*, y también aceptaron FCC más que los norteños (89% v. 82%) en posición *in situ*.

Feldhausen y Vanrell (2015) examinó la propuesta de Zubizarreta (1998), intentando averiguar si la variedad del español del centro-norte de España permite la recolocación del acento para marcar el foco informativo (foco estrecho en el sujeto y objeto) y si las construcciones hendidas pueden usarse para marcar el foco. Estos investigadores grabaron la

producción oral semi-espontánea de cuatro informantes madrileños mientras contestaban interrogativas parciales o preguntas de cola relacionadas con 24 contextos breves, produciendo un total de 672 oraciones. Los resultados revelan que dos construcciones hendidas fueron las estructuras más frecuentes para indicar foco: se usó la pseudohendida inversa (18a) para contestar preguntas de foco estrecho y luego la hendida normal (18b) para indicar contraste/corrección.⁶

- (18) a. Juan es el que viene. (pseudohendida inversa)
b. Es Juan el que viene. (hendida)

En los datos recolectados, no encontraron el foco estrecho codificado *in situ* de la misma forma que Gabriel (2010), Hoot (2012) y otros, lo cual sugiere que la recolocación del acento es imposible en el español centro-norteño—resultados distintos de los de Jiménez-Fernández (2015).

Gupton y Sánchez-Calderón (2023) examinaron la adquisición del foco informativo y FCC entre aprendientes de español como segunda lengua (L2). Los participantes nativos que sirvieron de controles, hablantes de España y varios países latinoamericanos que vivían en EE.UU., indicaron un nivel alto de opcionalidad en una tarea de preferencia de propiedad (*ing. Appropriateness Preference Task*), por lo que aceptaron tanto SV como VS en contextos de foco estrecho en el sujeto, y luego aceptaron SV y VS igualmente en contextos de foco correctivo en el sujeto.

El estudio de Ortiz López (2009) examinó el foco con predicados intransitivos en El Caribe usando TJA con escala Likert de cinco puntos entre dos grupos: hablantes de español caribeño como primera lengua (de Puerto Rico, Cuba y República Dominicana) y hablantes de español como segunda lengua (haitianos que tenían francés o criollo haitiano como primera lengua). Aquí solo revisamos los resultados de los 30 participantes puertorriqueños, 20 cubanos y 12 dominicanos. Casi uniformemente, todos prefirieron el orden SV aproximadamente el 90% del tiempo y VS solo el 10% del tiempo, sin distinguir entre contexto discursivo de foco ancho o

⁶ Recomiendo que el lector curioso examine Guitart (2013) para una comparación más comprensiva de las oraciones hendidas, pseudohendidas y pseudohendidas inversas. Puesto que la propuesta de Guitart no predice la aparición del *ser* focalizador al final de la oración, no reviso este estudio en más detalle.

foco estrecho en el sujeto. Sin embargo, vale la pena notar que se difiere de los demás en indicar *preferencia*, que se entiende como extrapolación de una aceptabilidad mayor; así, si un participante evaluó una respuesta SV con 5, cualquier evaluación de respuesta VS con menos de 5 contó como preferencia por SV. Ortiz López concluye que los datos analizados sugieren que el orden SV se está fijando en el español del Caribe. Este último resultado es de alta relevancia para nuestra tercera pregunta de investigación, sobre la emergencia de una sintaxis con orden SV(O) estricto en el español dominicano.

2.4. La sintaxis del español dominicano y cibaño

El estudio de Cameron (1993), que comparó la expresión del pronombre de sujeto en el español de San Juan, Puerto Rico con el de Madrid, España, encontró una tasa elevada de expresión de pronombre explícito en el español puertorriqueño: el 66% con cambio de referente frente al 38% en el madrileño y el 35% sin cambio de referente versus el 14% en el madrileño. Estas diferencias le inspiran a especular que la gramática del español caribeño está sufriendo un cambio tipológico, de una lengua con sujetos nulos hacia una lengua con sujetos obligatorios, ya que se documentó una conexión entre la pérdida de sujetos nulos y la pérdida de orden VS en la evolución del francés medio hasta el francés moderno (Kroch 1989: 213). Toribio (2000) nota el uso abundante de sujetos explícitos y orden SV en el español dominicano, en particular el del Cibao, y sugiere que los hablantes de esta variedad están entre configuraciones del parámetro del sujeto nulo.⁷ Cabrera-Puche (2008) examinó la expresión del sujeto en el español dominicano y encontró tasas de expresión de sujeto explícito del 68% en Santo Domingo y el 70% en El Cibao. Ella concuerda con la hipótesis de Toribio (2000) sobre la configuración de la gramática mental y propone que este cambio se debe a un cambio en la fuerza del rasgo de concordancia [$\pm$ Conc], de rasgo fuerte a rasgo opcionalmente débil, que se puede cotejar opcionalmente con el pronombre expletivo explícito *ello*. Esta propuesta es semejante a la de Camacho (2008, 2016), que propone un cambio en el rasgo de referencialidad [$\pm$ R], que está relacionado con los cambios en las frecuencias de pronombres explícitos. Examinamos otros fenómenos relacionados con la estructura informativa, en particular el foco, en el habla caribeña en el apartado 5.1.

⁷ El lector curioso sobre este parámetro puede consultar p.ej. Perlmutter (1971); Chomsky & Lasnik (1977); Chomsky (198).

En este apartado, hemos establecido lo básico de las estructuras bajo investigación, las propuestas que pretenden dar cuenta de ellas y los datos empíricos que retan estas propuestas. El estudio presente pretende arrojar luz sobre cómo se codifica el foco informativo y contrastivo-correctivo en el español cibaño y también sobre la posibilidad de una sintaxis más rígida con la aplicación de metodología experimental de manera semejante a la de Ortiz López (2009) y otros, pero con un número de participantes más contundente y con predicados tanto transitivos como intransitivos. Presentamos esta metodología en el apartado siguiente.

3. Metodología

Se llevó a cabo un estudio experimental en Santiago de los Caballeros (República Dominicana), recogiendo datos experimentales entre alumnos universitarios. Hubo 56 individuos en total que participaron en el estudio, todos entre 17 y 21 años de edad. Su participación fue voluntaria y sin remuneración. El procedimiento tomó esta forma: los participantes completaron el protocolo, sentados en un laboratorio de computación silencioso. Se presentó el documento de consentimiento informado, una tarea de juicio de aceptabilidad (TJA), una tarea sobre la interpretación de pronombres (TIP) y un cuestionario demográfico por computadora con audífonos y conexión a Internet por SurveyGizmo.com (actualmente Alchemer). Las instrucciones para la TJA consistieron en cuatro preguntas iniciales que sirvieron para familiarizar al participante con la noción de aceptabilidad relevante al estudio. Al terminar con la práctica, se pasó al cuestionario propio, donde los participantes evaluaron oraciones precedidas por un contexto breve. A cada respuesta, incluso las de la práctica, le acompañaba un archivo de audio con voces dominicanas para garantizar mejor que el participante entendiera el significado intencionado con la prosodia intencionada, de acuerdo con las recomendaciones de Kitagawa y Fodor (2006). El protocolo experimental consistió en 98 preguntas presentadas en orden pseudorrandómica para que no se enterara del tema bajo estudio en la investigación. De esas 98, solo 18 tenían que ver con el foco informativo y contrastivo. Hubo 40 distractores que examinaban varios fenómenos como la concordancia sujeto-verbo o nombre-adjetivo, el modo subjuntivo o indicativo y el uso de pronombres átonos. Estas 58 preguntas de la TJA tomaron la forma de (19), en las que se lee un contexto breve antes de evaluar la aceptabilidad de un par de posibles continuaciones o respuestas a preguntas.

- (19) Contexto: Estás leyendo con los auriculares puestos cuando de repente tres amigos se te acercan. Te quitas los auriculares y les preguntas: "¿Qué pasa?" Te contesta Carlos:
- a. Pidió cinco pizzas la profesora. ¿Tienes hambre?
 - b. La profesora pidió cinco pizzas. ¿Tienes hambre?

En (19) se evalúan dos posibles respuestas a un contexto que comienza con una pregunta de foco ancho, la cual no presupone la activación previa de ningún constituyente en la estructura informativa. También había preguntas de foco estrecho como (16, 17). Resumimos los dieciocho estímulos de interés para la TJA en la Tabla 1.

Contexto	tipo de predicado	nota especial	número
foco estrecho (sujeto)	transitivo		3
foco estrecho (sujeto)	intransitivo		3
foco ancho	transitivo		3
foco ancho	intransitivo	3 con sujeto animado, 3 con sujeto inanimado	6
foco correctivo (objeto)	transitivo		3

Tabla 1. Resumen de estímulos experimentales, TJA.

Se evaluó la aceptabilidad de cada continuación posible usando la escala Likert siguiente (20):

- (20)
- 4 – totalmente aceptable
 - 3 – bastante aceptable
 - 2 – poco aceptable
 - 1 – no aceptable
 - No lo sé.

Hubo dos versiones del protocolo: una versión en la que se completó la TJA primero y otra en la que se completó la TIP primero. Los participantes se asignaron a estos grupos al azar. Los 40 ítems de la TIP, sobre la interpretación de pronombres, replicaban la investigación de Gelormini-

Lezama et al. (2016) sobre la Restricción del Pronombre Explícito (*ing. Overt Pronoun Constraint*) de Montalbetti (1984), que no presentamos en el artículo actual.

4. Resultados estadísticos

Aquí, nos limitamos al análisis de datos de 35 individuos que afirmaron haber crecido en ambiente doméstico donde se habla español exclusivamente. Uno de estos se eliminó por no haber completado el protocolo, dejando un total de 34 participantes. Para eliminar el factor de posibles interferencias interlingüísticas, en particular la influencia del inglés, que permite el foco informativo *in situ*, no se consideran los datos de los 22 individuos que se identificaron como bilingües o que habían pasado más de un año fuera de la República Dominicana. Así, nos limitamos al análisis de datos de 35 individuos que afirmaron haber crecido en ambiente doméstico donde se habla español exclusivamente. Presentamos un resumen de los resultados de la TJA en la Tabla 2 con promedio y desviación estándar.⁸

	predicado transitivo				predicado inacusativo			
	foco ancho		foco estrecho (sujeto)		foco ancho		foco estrecho (sujeto)	
orden	VSO	VOS	SV	VS	SV	VS	SV	VS
prom.	2.606	3.163	3.364	3.212	3.197	3.213	3.531	2.898
d.e.	1.176	1.052	0.974	1.043	0.975	1.052	0.815	1.020

Tabla 2. Estadística descriptiva de TJA por contexto discursivo y predicado.

Como se puede ver en la Tabla 2, varias posibilidades sintácticas recibieron evaluaciones de aceptabilidad con promedios de más de tres puntos, sugiriendo una aceptabilidad positiva. Para contestar las preguntas de investigación, realizamos una serie de regresiones lineales usando Stargazer (Hlavac 2018) en el programa R. Antes, se convirtieron las evaluaciones de gramaticalidad con escala Likert usando el procedimiento normalización-z, lo cual permite que los juicios sean comparables entre participantes (prom.=0.5, d.e.=1.0, min.=-1.9, máx.=1.4).

⁸ La desviación estándar indica la cantidad de variación presente en una muestra. Así, una desviación estándar baja indica que la mayor parte de los datos se agrupan cerca de la media de la muestra, lo cual se entiende como indicador de poca variación.

Convertimos las variables usando valores binarios para codificar tipo de predicado (trans, intr), tipo de foco (Fanch, Festr, FCC), orden de constituyentes (SV, VS, VOS, VSO) y posición de foco contrastivo-correctivo (insitu, exsitu).

Una regresión lineal determina que no existe correlación entre foco ancho y SV que pueda predecir su aceptabilidad (Est.=0.167, EE=0.093, $t=1.785$, $p=0.074$).⁹ Tampoco hay correlación entre foco ancho y VS (Est.=0.091, EE=0.097, $t=0.938$, $p=0.348$). Encontramos dos correlaciones significativas entre foco estrecho en el sujeto y VS (Est.=0.368, EE=0.081, $t=4.525$, $p<0.001$) y entre foco estrecho en el sujeto y SV (Est.=-0.201, EE=0.070, $t=-2.847$, $p=0.004$). No se encontró una correlación entre SV y predicados transitivos (Est.=-0.036, EE=0.070, $t=-0.514$, $p=0.607$), pero sí hubo entre VS y predicados transitivos (Est.=0.442, EE=0.796, $t=5.557$, $p<0.001$). Examinando predicados intransitivos, no encontramos una correlación ni con SV (Est.=0.046, EE=0.078, $t=0.59$, $p=0.555$), ni con VS (Est.=-0.188, EE=0.105, $t=-1.791$, $p=0.073$). Para la aceptabilidad de foco contrastivo-correctivo, descubrimos que existe una correlación entre estos contextos y la posición *in situ* (Est.=1.566, EE=0.227, $t=6.9$, $p<0.001$), tanto como la posición *ex situ* (Est.=-1.566, EE=0.227, $t=-6.9$, $p<0.001$). En §5 discutimos la interpretación de los análisis estadísticos y su relevancia para las preguntas de investigación y el análisis sintáctico del español cibaño.

5. Discusión

Los resultados estadísticos indican que se puede codificar el foco estrecho (en el sujeto) en el español cibaño con orden clausular SV o VS, lo cual es consonante con los estudios empíricos que revisamos en §2.3, que han revelado que existen más posibilidades clausulares de lo que se predice en Zubizarreta (1998). En particular, la posibilidad de SV sugiere que es posible reubicar el acento para marcar foco informativo en esta variedad.

Para la segunda pregunta, sobre la codificación de foco contrastivo-correctivo, los resultados son significativos para la posición *in situ* tanto como la posición *ex situ*. En este caso, el valor t nos da indicaciones sobre la direccionalidad de aceptabilidad: para la posibilidad *in situ* se obtiene un valor positivo, lo cual indica que se asocia una evaluación de aceptabilidad positiva

⁹ Aquí, reportamos el estimado (Est.), el error estándar (EE), el valor t y el valor p , de acuerdo con la práctica típica. Lo que es de más interés para el lector aquí es un valor p (probabilidad) de menos de 0.05, el cual indica la presencia de una correlación estadísticamente significativa entre dos variables—en este caso particular, entre foco ancho y orden SV.

con él, mientras el valor negativo de la posición *ex situ* se asocia con una aceptabilidad más baja. Antes de explorar las implicaciones más profundas de esto (en §5.1), pasemos a la tercera pregunta de investigación.

Con esta pregunta queríamos averiguar si descubrimos evidencias de una sintaxis exclusivamente SV(O) en el español cibaño. Los resultados para contextos de foco estrecho han señalado que no. Además, los resultados para contextos de foco ancho indican que no existe correlación entre orden sintáctico y contexto que pueda predecir la aceptabilidad de tal oración. Considerando el tipo de predicado y orden sintáctico, la única correlación que encontramos fue entre VS y predicados transitivos, pero vale la pena subrayar que, en el protocolo, los predicados transitivos solo aparecen con orden SV o VS en contextos de foco estrecho; en contextos de foco ancho, como se ve en la Tabla 2, los participantes no evaluaron SVO, sino VOS y VSO, siguiendo recomendaciones de Leal Méndez y Slabakova (2011), que notan que SVO suele aceptarse en las TJA porque representa un orden por defecto en español. En nuestros resultados, el orden VOS se evaluó como más aceptable que VSO, lo cual se revela como diferencia significativa un t-test *post-hoc* ($p < 0.005$). El promedio de VOS de 3.163/4, tomado en conjunto con las otras evaluaciones de VS, también sugiere que no existe una sintaxis exclusivamente SV(O) en el español cibaño.

5.1. La sintaxis del *ser* focalizador

Los resultados empíricos que hemos revisado revelan que el foco contrastivo-correctivo se codifica con orden *in situ* en contextos con predicados transitivos, o sea con orden SVO. En el diseño de nuestro estudio empírico, no examinamos la aceptabilidad de SVO con predicados transitivos en contextos de foco estrecho, pero, si lo que determinaron Leal Méndez y Slabakova (2011) para otras variedades de español, también es cierto en el español cibaño: SVO siempre está disponible. Ya que los resultados de la TJA que hemos examinado demuestran que tanto SV como VS están disponibles para codificar el foco estrecho en el español cibaño con predicados intransitivos, es muy probable que surja cierta ambigüedad en el significado, ya que puede usarse para codificar ambas funciones informativas con foco. Titov (2012) examina una situación semejante en el ruso y propone que el foco contrastivo *ex situ* sirve para resolver posibles ambigüedades. En vista de que nuestros resultados sugieren que las estructuras *ex situ* son poco aceptables en el español cibaño, sospechamos que el *ser* focalizador (21), estructura

característica del español caribeño, es lo que permite resolver casos de ambigüedad y codificar la exhaustividad de forma alternativa.

(21) A ellos les dieron fue un seminario. (Sedano, 1990: 91)

El *ser* focalizador se ha atestiguado en varios países: Colombia (Sundheim 1922; Albor 1986), Venezuela (Sedano 1990), Panamá (Kany 1976), Ecuador (Toscano 1953; Bosque 1999) y República Dominicana (Henríquez Ureña 1940; Toribio 1992, 2002). En la bibliografía formal, existen dos análisis sintácticos básicos: el análisis monoclausular (Bosque 1999; Camacho 2006; Méndez-Vallejo 2009 *et sequens*) y el análisis biclausular (Toribio 1993, 2002). Según el análisis monoclausular de Bosque, el *ser* focalizador se genera dentro de un sintagma funcional (SF) como complemento del verbo léxico (22).

Este modelo tiene mucho en común con el de Camacho (2006), que propone un sintagma copulativo (SCop) donde *ser* se fusiona con el SX en cuestión para codificar el foco exhaustivo (23).

Estas dos propuestas son compatibles con la de Zubizarreta (1998) en que los constituyentes con foco aparecen en el linde derecho de la cláusula, con la diferencia crucial del sintagma en el que se encuentra el verbo copulativo (=ser) que participa en la codificación de la exhaustividad. Sin embargo, estas propuestas sintácticas excluyen la posible asignación de foco exhaustivo a un constituyente u oración declarativa (24a, b) o interrogativa total (24c, d) que aparece a la izquierda del *ser* focalizador.¹⁰

- (24) a. Él estudió en Francia fue. (Toribio 2002: 138)
b. Nosotros andábamos para la ciudad era. (Toribio 2002: 141)
c. ¿Tú estás loca es? (Higuera del Moral 2015: 139)
d. ¿Ud. lo compró fue? (experiencia personal)¹¹

La investigación experimental de Higuera del Moral (2015), llevada a cabo con la participación de dominicanos viviendo en Alemania examinó la aceptabilidad de oraciones con *ser* focalizador en posición final.¹² Entre las oraciones interrogativas que se evaluaron como aceptables están las siguientes en (25):

- (25) a. ¿Lo llamaste fue?
b. ¿Tú le diste comida fue?
c. ¿Te regalaron la licencia fue?
d. ¿Te estabas bañando era?

Según el modelo sintáctico monoclausular de Méndez-Vallejo (2009; 2019), el *ser* focalizador aparece en el especificador de una proyección SFoc al interior de SFlex, de acuerdo con lo que propone Belletti (2004), que sirve como vínculo entre información entre información presupuesta

¹⁰ En (24a, b) no queda claro si el foco se ubica en el sintagma preposicional que precede al *ser* focalizador o en la oración entera.

¹¹ Una colega le hizo la pregunta en (24c) al autor en Santiago de los Caballeros, República Dominicana durante el otoño del 2018.

¹² Agradecemos a un revisor anónimo de *RILI* por haber sugerido esta referencia.

e información nueva en el discurso.¹³ Examinemos la aplicación de este modelo a la oración *Sali fui yo* (Méndez-Vallejo 2009: 306) en (26):

Aquí se supone que el interlocutor sabe que alguien salió, y por eso el verbo aparece a la izquierda del *ser* focalizador y su proyección SFoc en (26); lo que no sabe, en cambio, es el sujeto, y eso se contesta con el sujeto *yo* a la derecha de SFoc. Este modelo funciona muy bien para el español colombiano, que parece no admitir la creación de oraciones con *ser* focalizador al final de la oración. Pero, para el caso de foco clausular—o sea, foco en el predicado—en el que toda la cláusula precede a *ser*, se presenta un problema para esta y otras propuestas monoclausulares.

La propuesta biclausular de Toribio (1993, 2002) también incorpora una proyección funcional SF dentro de SFlex de la cláusula superordinada, como la de Belletti (2004), en su modelo (27).

¹³ Véase Méndez-Vallejo (2012) para una propuesta que incorpora más proyecciones funcionales al interior de SFlex.

En (27), en la posición de especificador del sintagma funcional, aparece el constituyente al que se le asigna foco exhaustivo, de forma semejante a la de una estructura de cláusula pseudo-hendida (28).

Aunque la propuesta de Toribio (1993, 2002) no predice la participación de interrogativas totales ni el sujeto preverbal en el foco exhaustivo, en mi opinión, este análisis es capaz de dar cuenta de las oraciones en (24) y (25) con algunas modificaciones menores. Examinemos cómo funciona

esta modificación en (29): la cláusula enfocada en (24a) es la subordinada, así que comienza generándose como en (27-28).

Siguiendo a Chomsky (2008), un constituyente que sale de la segunda fase tiene que pasar por Espec, SC; después, se desplaza a Espec, SF donde se marca [+F] en configuración especificador-núcleo con el verbo *ser*. Luego, este constituyente clausular sube a Espec, Flex atraído por el rasgo [PPE] de Flex. Una vez en esta configuración, el foco exacto dentro del constituyente clausular se asigna para indicar la prominencia prosódica en la interfaz con la fonología suprasegmental.

En español en general, la entonación marca el foco contrastivo de forma igual como la del foco estrecho: con curva L+H* (Prieto y Roseano 2018) y es bastante parecida en español cibaño (Willis 2010), en el que se marca o con L+H* LH% o H+L* L%. Según Face y D'Imperio (2005), el foco que se marca *in situ* tiene la misma curva como el foco estrecho: L+H*. Estas semejanzas sugieren que la exhaustividad no se codifica con la entonación, sino con la sintaxis. Además, el desplazamiento del SFlex en este caso le permite escaparse del ámbito de foco nuclear en el linde derecho de la cláusula.

La derivación de (24d) continúa como las anteriores hasta SFlex, pero si se termina con SFlex como en (29), no se coteja el rasgo [+Int] y la derivación fracasa.

En (30), la cláusula entera [*Usted lo compró*] con su rasgo [Int], sube al Espec, SC atraída por el rasgo fuerte [+Int] en C. Luego de este paso, la interfaz con la fonología suprasegmental puede tener lugar, asignando la entonación apropiada al constituyente enfocado en Espec, SC, lo cual parece ser el sujeto, el predicado o la cláusula entera. Según Willis (2010) las preguntas totales especiales, tipo eco y confirmación, se caracterizan por una curva entonativa H+L* en la frontera clausular derecha, pero no hay comentarios sobre las varias posibles construcciones con *ser* focalizador en particular. Méndez-Vallejo (2009: 2, nota 1) observa que no todas las oraciones con *ser* focalizador en el habla colombiana tienen una curva entonativa marcada.

Los resultados empíricos de Méndez-Vallejo (2015), que incluyen datos recogidos en tres comunidades dominicanas (Sosúa, Santo Domingo y Santiago de los Caballeros), sugieren que el uso de *ser* focalizador es más común en contextos contrastivos que en los no contrastivos. Sin embargo, su estudio no consideró ejemplos con foco en el sujeto o cláusula interrogativa con *ser* al final de la oración como las que hemos ido examinando en el trabajo actual. La autora reconoce que sus resultados no son concluyentes, pero el hecho de que los participantes no tuvieron problemas en evaluar las oraciones con *ser* focalizador sugiere que no sufre de prestigio muy bajo, lo cual es muy prometedor para su estudio futuro.

6. Conclusión

En este artículo, hemos examinado datos empíricos recolectados en Santiago de los Caballeros, República Dominicana, que informan las preguntas de investigación sobre los posibles órdenes sintácticos en una variedad de contextos informativos. Estos datos sirven para describir en más detalle la variedad cibaëña y el español caribeño en general. Hemos visto que se puede marcar foco estrecho en el sujeto o con orden SV o con VS, al contrario de la propuesta de Zubizarreta (1998), que solo predice la aceptabilidad de VS en estos contextos. Según esta misma propuesta, el uso del orden SV para codificar el foco estrecho en el sujeto debería de ser inaceptable precisamente porque ese orden se usa preferentemente para codificar el foco contrastivo-correctivo. Esta predicción no solo está en conflicto con los resultados que informan la primera pregunta de investigación, sino también con las evaluaciones de los contextos de foco contrastivo-correctivo en el objeto que revelan una correlación entre el orden *in situ* ((S)VO) y una evaluación de aceptabilidad positiva, por un lado, y una correlación entre orden *ex situ* (OV(S)) y la aceptabilidad negativa por otro. El tercer resultado importante de esta investigación tiene que ver con las especulaciones en la bibliografía de que el español dominicano y cibaëño se están fijando como variedades con orden clausular estricto SV(O). Los resultados experimentales examinados en este estudio no apoyan estas especulaciones, aunque hemos visto que la variedad dominicana parece admitir varios usos de sujeto preverbal y otros constituyentes preverbiales que no se aceptan en otras variedades—en particular su uso único del *ser focalizador*. Vale la pena comparar los resultados de la TJA de esta investigación con datos más naturales y espontáneos. Leal y Gupton (2021) resaltan las dificultades presentadas por las estructuras de la periferia izquierda como el foco contrastivo-correctivo y la dislocación a la izquierda con clítico (CLLD), ya que son estructuras que un hablante tiene la opción de evitar si quiere, lo cual puede afectar su frecuencia de uso y representación en un corpus. En particular, citan a Leal y Slabakova (2019), un estudio que realizó búsquedas de corpus y descubrió pocas ocurrencias de ambas estructuras: el foco contrastivo-correctivo se encontró en menos del 1% de los datos, mientras la CLLD se encontró en aproximadamente el 1% de los datos.

Con una mirada hacia el futuro, se recomienda que lleve a cabo más investigación sobre las variedades caribeñas y dominicanas, prestando atención particular a la interfaz entre la sintaxis, la estructura informativa y la entonación. La investigación de las posibles estructuras nos

indicará más, no solo sobre la rica variación que existe en el mundo hispanohablante, sino también sobre la diversidad que se encuentra en las lenguas humanas.

Bibliografía

- ALBOR, Hugo R. (1986): "Uso e interpretación de *ser* en construcciones galicadas y en *Él Necesita Es Descansar*". En *Thesaurus*, XLI, pp. 173-86.
- ALEXIADOU, Artemis y ANAGNOSTOPOULOU, Elena (1998): "Parametrizing AGR: Word Order, V-movement and EPP-checking". En *Natural Language and Linguistic Theory*, 16, pp. 491-539.
- BELLETTI, Adriana (2004): "Aspects of the low IP area". En Rizzi, Luigi (ed.): *The structure of CP and IP*. Oxford: Oxford University Press, pp. 16-51.
- BIANCHI, Valentina y BOCCI, Giuliano (2012): "Should I stay or should I go? Optional focus movement in Italian". En *Empirical Issues in Syntax and Semantics*, 9, pp. 95-112.
- BOSQUE, Ignacio (1999): "On focus vs. Wh-movement. The case of Caribbean Spanish". En *Sophia Linguistica*, 44/45, pp. 1-32.
- CABRERA-PUCHE, María J. (2008): Null subject patterns in language contact: the case of Dominican Spanish. New Brunswick: Tesis de doctorado de Rutgers University.
- CAMACHO, José (2006): "In situ focus in Caribbean Spanish: Towards a unified account of focus". En Sagarra, Nuria/Toribio, Jacqueline (eds.): *Selected Proceedings of the 9th Hispanic Linguistics Symposium*. Somerville: Cascadia Proceedings Project, pp. 13-23.
- (2008): "Syntactic variation: the case of Spanish and Portuguese subjects". En *Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics*, 1, 2, pp. 415-433.
- (2016): "The Null Subject Parameter revisited. The evolution from null subject Spanish and Portuguese to Dominican Spanish and Brazilian Portuguese". En Ordóñez, Francisco/Kato, Maria A. (eds.): *The morphosyntax of Portuguese and Spanish in Latin America*. Oxford: Oxford University Press, pp. 27-48.
- CAMERON, Richard (1993): "Ambiguous agreement, functional compensation, and nonspecific tú in the Spanish of San Juan, Puerto Rico and Madrid, Spain". En *Language Variation and Change*, 5, pp. 305-334.
- CHOMSKY, Noam (1981): *Lectures on Government and Binding*. Dordrecht: Foris.
- (1995): *The Minimalist Program*. Cambridge: MIT Press.

- (2008): "On Phases". En Freidin, Robert/Otero, Carlos Peregrín/Zubizarreta, María Luisa Zubizarreta (eds.): *Foundational Issues in Linguistic Theory. Essays in Honor of Jean-Roger Vergnaud*. Cambridge: MIT Press, pp. 133-166.
- CHOMSKY, Noam y LASNIK, Howard (1977): "Filters and control". En *Linguistic Inquiry*, 11, pp. 425-504.
- CURNOW, Timothy y TRAVIS, Catherine (2003): "The emphatic *es* construction of Colombian Spanish". En Moskovsky, Christo (ed.): *Proceedings of the 2003 Conference of the Australian Linguistic Society*. Newcastle: ALS, pp. 1-11.
- DIEZ DEL CORRAL ARETA, Elena (2016): "El ser focalizador en telenovelas colombianas: El caso de Medellín". En *Nueva Revista del Pacífico*, 65, pp. 38-53.
- FACE, Timothy y D'IMPERIO, Mariapaola (2005): "Reconsidering a focal typology: Evidence from Spanish and Italian". En *Italian Journal of Linguistics*, 17, 2, pp. 271-289.
- FELDHAUSEN, Ingo y VANRELL, Maria del Mar (2015): "Oraciones hendidas y marcación del foco estrecho en español: Una aproximación desde la teoría de la optimidad estocástica". En *RILI*, 13, 2, pp. 39-59.
- GABRIEL, Christophe (2010): "On focus, prosody, and Word order in Argentinian Spanish: A minimalist OT account". En *ReVEL*, 4, pp. 183-222.
- GELORMINI-LEZAMA, Carlos, HUEPE, David, HERRERA, Eduar, MELLONI, Margherita, MANES, Facundo, GARCÍA, Adolfo M., y IBÁÑEZ, Agustín (2016): "The Overt Pronoun Constraint across three dialects of Spanish". En *Journal of Psycholinguistic Research*, 45, pp. 979-1000.
- GUITART, Jorge (2013): "Del uso de las oraciones hendidas en el español actual". En *Revista Internacional d'Humanitats*, 27, pp. 89-104.
- GUPTON, Timothy y SÁNCHEZ-CALDERÓN, Silvia (2023): "Focus at the syntax-discourse interface in L2 Spanish: Optionality and unaccusativity reconsidered". En *Second Language Research*, 39, 1, pp. 185-229.
- HAEGEMAN, Liliane (1995): *The syntax of negation*. Cambridge: Cambridge University Press.
- HENRÍQUEZ UREÑA, Pedro (1940): *El español en Santo Domingo*. Buenos Aires: Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana.
- HIGUERA DEL MORAL, Sonja (2015): "¿Tú estás loca es? La construcción con verbo *ser* focalizador en el español de dominicanos residentes en Alemania". En Barzen,

- Jessica/Geiger, Hanna/Jansen, Silke (eds.): *La Española—Isla de encuentros*. Tübingen: Narr, pp. 139-167.
- HLAVAC, Marek (2018): "stargazer: Well-Formatted Regression and Summary Statistics Tables. R package version 5.2.2". En: <<https://CRAN.R-project.org/package=stargazer>> (22-08-2021)
- JACKENDOFF, Ray. (1972): *Semantic interpretation in generative grammar*. Cambridge: MIT Press.
- JIMÉNEZ-FERNÁNDEZ, Ángel L. (2015): "Towards a typology of focus: Subject position and microvariation at the discourse–syntax interface". En *Ampersand*, 2, pp. 49-60.
- KANY, Charles (1963): *American-Spanish Syntax*. Chicago: The University of Chicago Press.
- KISS, Katalin (1998): "Identificational focus versus information focus". En *Language*, 74, 2, pp. 245-273.
- KITAGAWA, Yoshihisa y FODOR, Janet D. (2006): "Prosodic influence on syntactic judgments". En Fanselow, Gisbert/ Féry, Caroline/Schlesewsky, Matthias/Vogel, Ralf (eds.): *Gradience in grammar: Generative perspectives*. Oxford: Oxford University Press, pp. 336–58.
- KROCH, Anthony (1989): "Reflexes of grammar in patterns of language change". En *Language Variation and Change*, 1, pp. 199-244.
- LEAL, Tania, DESTRUEL, Emilie y HOOT, Brad (2018): "The realization of information focus in monolingual and bilingual native Spanish". En *Linguistic Approaches to Bilingualism*, 8, pp. 217-51.
- (2019): "The acquisition of focus in L2 Spanish". En *Second Language Research*, 35, 4, pp. 449-477.
- LEAL, Tania y GUPTON, Timothy (2021): "Acceptability experiments in Romance languages". En Goodall, Grant (ed.): *The Cambridge handbook of experimental syntax*. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 448-476.
- LEAL MÉNDEZ, Tania y SLABAKOVA, Roumyana (2011): "Pragmatic consequences of P-movement and focus fronting in L2 Spanish: Unraveling the syntax-discourse interface". En Herschensohn, Julia/ Tanner, Darren (eds.): *Proceedings of the 11th Generative Approaches to Second Language Acquisition Conference (GASLA 2011)*. Somerville, MA: Cascadilla Proceedings Project, pp. 63-75.

- (2019): "The relationship between L2 instruction, exposure, and the L2 acquisition of a syntax–discourse property in L2 Spanish". En *Language Teaching Research*, 23, 2, pp. 237-258.
- LÓPEZ, Luis (2009): *A Derivational Syntax for Information Structure*. Oxford: Oxford University Press.
- MÉNDEZ-VALLEJO, D. Catalina (2009): *Focalizing ser in Colombian Spanish*. Bloomington: Tesis de doctorado de Indiana University.
- (2012): "On the syntax of the focalizing *ser* ('to be') structure" in the Spanish of Bucaramanga". En File-Muriel, Richar/Orozco, Rafael (eds.): *Linguistic studies in Colombian varieties of Spanish*. Frankfurt: Vervuert Iberoamericana, pp. 107-126.
- (2015): "Changing the focus: An empirical study of Focalizing *ser* ('to be') in Dominican Spanish". En *Isogloss*, 1, 1, pp. 67-93.
- (2019): "TP-internal focus and dialectal variation: the case of the focalizing *ser*". En *Linguistics Vanguard* 5, 1, pp. 1-19.
- MONTALBETTI, Mario (1984): *After binding: On the interpretation of pronouns*. Cambridge: Tesis de doctorado de Massachusetts Institute of Technology.
- MORALES, Amparo (1997): "La hipótesis funcional y la aparición de sujeto no nominal: el español de Puerto Rico". En *Hispania*, 80, pp. 153-167.
- (1999): "Anteposición de sujeto en el español del Caribe". En Ortiz López, Luis (ed.): *El Caribe hispánico*. Madrid: Vervuert Iberoamericana, pp. 77-98.
- MUNTENDAM, Antje (2013): "On the nature of cross-linguistic transfer: A case study of Andean Spanish". En *Bilingualism: Language and Cognition* 16, 1, pp. 111-131.
- ORDÓÑEZ, Francisco (2000): *The clausal structure of Spanish*. New York: Routledge.
- ORTEGA-SANTOS, Iván (2016): *Focus-related operations at the right edge in Spanish. Subjects and ellipsis*. Amsterdam: John Benjamins.
- ORTIZ-LÓPEZ, Luis (2009): "El español del Caribe: Orden de palabras a la luz de la interfaz léxico-sintáctica y sintáctico-pragmática". En *RILI*, 7, 2, pp. 75-93.
- PERLMUTTER, David (1971): *Deep and surface constraints in syntax*. New York: Holt, Rinehart and Winston.
- POLLOCK, Jean-Yves (1989): "Verb movement, universal grammar, and the structure of IP". En *Linguistic Inquiry*, 20, 3, pp. 365-424.

- PRIETO, Pilar y ROSEANO, Paolo (2018): "Prosody: Stress, Rhythm, and Intonation". En Geeslin, Kim (ed.): *The Cambridge handbook of Spanish linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 211-236.
- RIZZI, Luigi (1997): "On the Fine Structure of the Left Periphery". En Belletti, Adriana/Rizzi, Luigi (eds.): *Elements of Grammar*. Dordrecht: Kluwer, pp. 281-337.
- ROCHEMONT, Michael (1986): *Focus in generative grammar*. Amsterdam: John Benjamins.
- SEDANO, Mercedes (1990): *Hendidas y otras construcciones con ser en el habla de Caracas*. Caracas: Litopar.
- SILVA-CORVALÁN, Carmen (2001): *Sociolingüística y pragmática del español*. Washington D.C.: Georgetown University Press.
- SUNDHEIM, Adolfo (1922): *Vocabulario costeño o lexicografía de la región septentrional de la república de Colombia*. Paris: Librería Cervantes.
- TITOV, Elena (2012): "Encoding focus and contrast in Russian". En Neeleman, Ad/Vermeulen, Reiko (eds.): *The syntax of topic, focus, and contrast*. Berlin: Mouton de Gruyter, pp. 119–155.
- TORIBIO, A. Jacqueline (1993): *Parametric Variation in the Licensing of Nominals*. Ithaca: Tesis de doctorado de Cornell University.
- (2000): "Setting parametric limits on dialectal variation in Spanish". En *Lingua*, 10, pp. 315-341.
- (2002): "Focus on clefts in Dominican Spanish". En Lee, James F./Geeslin, Kim/Clements, J. Clancy (eds.): *Structure, Meaning, and Acquisition in Spanish*. Somerville: Cascadilla Press, pp. 130-146.
- TORREGO, Esther (1998): *The dependencies of objects*. Cambridge: MIT Press.
- TOSCANO, Humberto (1953): *El español hablado en el Ecuador*. Madrid: CSIC.
- WILLIS, Erik (2010): "Dominican Spanish Intonation". En Prieto, Pilar/Roseano, Paolo (eds.): *Transcription of Intonation of the Spanish Language*. Munich: Lincom Publishers, pp 123-153.
- ZUBIZARRETA, María Luisa (1998): *Prosody, focus, and word order*. Cambridge: MIT press.